Heidelberger Akademie der Wissenschaften / Philosophisch-Historische Klasse [Hrsg.]; Junker, Heinrich F. J. [Bearb.]: Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse (1914, 14. Abhandlung): Drei Erzählungen auf Yaynb
Heidelberg, 1914 Seite 32

das tåǰ. *čú*^{a}? wiedergibt. — Np. *bā*, mp. *apāk* setzen ein *upáka-* voraus, wie np. *bar* ein *upári*. **upá* mußte im Yn. lautgesetzlich *pa* ergeben. Im Oss. *ba-* in *ba-wärịn* ʿhineinlegenʾ, *ba-känịn* ʿhineintunʾ.

(15) *au* ˈ *pīůdǽ*^{i} *č*^{u} *hű́š* ^{a}*t ákliš́:* [p. *az hūš u ʿaql i ān pīāda*].
ákliš́: es ist jedenfalls nicht ʿákliš́ gesprochen worden, da das *-t* von ^{a}*t* ʿundʾ herübergezogen wurde.

(17) *íp*ɨ*t hű́š*^{u} *kamə́l*^{e} *pì*: [p. *bā īn hūš u kamāl*].
*íp*ɨ*t: í-pi* gibt das persische *bā īn* wieder. Der Ausgang *-t* ist das angelehnte persönliche Fürwort, § 85. Es scheint, daß *í-pi-t* aus *ín-pi-t* entstanden ist. S. Satz 24. — Die Anrede mit *š*^{u}*mů́x* wird nicht beibehalten.

(22) *bē čə́ra ə̀dam ím:* [p. *mard i faqīrī hastam*].
ım: s. § 94, 2. — *b*^{e}*mùž*^{a}*raḍ́ǽk*: das Wort ist mir nicht recht deutlich. Meint es: *bē-mūž*^{a}*-rătǽk?* Der Mufti schreibt es بمجرذك; aber *-ǰ-* sprach er nicht, und sein ذ war bestimmt tonlos.

(23) *č*^{u} *š*^{u}*túr å*^{u}*u̯ès:* [p. *zūd az šutur pīāda šuda*].
å^{u}*u̯ēs:* zu *u̯é́šmišt, u̯é́stax* (Nåmitkån); s. § 89, 1.

(24) *č*^{i}*kè īrǽnki kuništ:* [p. *čirā īnṭaur kardī*].
č^{i}*kē:* vgl. Erl. zu Satz 14: *iš p*^{i}*čú́ kunē. či kē* eigentlich ʿwas jetztʾ, ʿwarum jetztʾ. — *īrǽnki*: vgl. *naḥ-ít*^{ə}*-rǽnki* (I, 27). *ī-* entspricht, wie in *ī-pi-t* (Satz 17), einem persischen *īn*.

(25) *xe*^{i}*li š*^{ə}*túr u̯ə s*^{u}*tú́r å*^{u}*wílišt*: [p. *xailī šutur va rama dāšta bāšī*].
å-^{u}*wíl-išt:* das *-l-* ist schwankend. Man kann im Zweifel sein, ob man nicht doch ein Zungen-*r* hört; s. aber u. III, 6.

UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK HEIDELBERG
http://digi.hadw-bw.de/view/sbhadwphkl_1914_14/0032
© Heidelberger Akademie der Wissenschaften
HEIDELBERGER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN